



tisková zpráva

Plzeň: 26. 3. 2009

Slovník roku 2009 je FRAUS Velký ekonomický slovník německo-český / česko-německý

Nakladatelství Fraus, s.r.o.

Goethova 8, 301 31 Plzeň

telefon:

377 226 102 – sekretariát

377 321 069 – obchodní oddělení

377 225 615 – marketing

fax: 377 224 594

e-mail: info@fraus.cz

www.fraus.cz

IČO 64831027

DIČ CZ64831027

bankovní spojení:

ČSOB Praha, a.s., pobočka Plzeň

č.úctu 8010-0704236353 / 0300

KB Praha, a.s., pobočka Plzeň

č.úctu 78-1793850287/0100

Hlavní cenu – Slovník roku 2009 – získal od Jednoty tlumočnicků a překladatelů komplet FRAUS Velký ekonomický slovník německo-český / česko-německý v knižní i v elektronické verzi. Titul z produkce plzeňského Nakladatelství Fraus vybrala porota v rámci šestnáctého ročníku soutěže o Slovník roku z celkem 94 přihlášených publikací.

FRAUS Velký ekonomický slovník německo-český / česko-německý obsahuje 120 000 hesel a příkladových vazeb a je zatím nejrozsáhlejším ekonomickým překladovým slovníkem pro německý jazyk na českém trhu. **Uživatelé tištěné verze i CD-ROM, je navíc do 48 hodin zdarma přeloženo heslo, které ve slovníku nenajde.**

Slovník je vystavěn na terminologii a frazeologii z oblasti ekonomie, mezinárodního a vnitřního obchodu, obchodní korespondence, bankovníctví, burzovního obchodu, pojišťovnictví, marketingu a reklamy, práva, správy a řízení podniku, personalistiky, účetnictví, daní, skladového hospodářství, obalové techniky, informačních technologií, telekomunikací, dopravy, celnictví, ekologie a příbuzných oborů.

Autoři kladli velký důraz na typická slovní spojení, s nimiž se uživatel němčiny v praxi často setkává. Slovník by tak měl především usnadnit práci při překladech odborných textů či psaní obchodní korespondence. Měl by pomoci také při komunikaci v obchodních situacích, například během nejrůznějších jednání, na veletrzích, při prezentacích i tlumočení. Aktuální slovní zásoba zde již reflektuje všechny legislativní změny související především se vstupem naší země do Evropské unie.

Gramatické, oborové, stylistické a geografické informace pomohou uživateli slovníku zorientovat se, kde a jak se daný výraz používá. Velmi užitečná je i rozsáhlá příloha přehledů z oblasti hospodářství německy mluvících zemí i z hospodářství ČR (geopolitické údaje, právní formy podnikání, druhy daní a pojištění, účetnictví, vzdělávací systém). Najdeme zde i přehledy států světa a jejich měn, národních a nadnárodních domén či mezinárodních dodací. Součástí slovníku jsou i vzory obchodní korespondence (dopisy a e-maily), právní formy smluv, příklady běžné komunikace ve firemní praxi, včetně frází při hledání pracovního místa a frází užívaných v obchodním styku. Zařazeny jsou zde rovněž běžné obraty při telefonování a prezentacích nebo také praktické informace o psaní a čtení čísel, časových údajů, tabulek či grafů. Tato příloha je součástí jen knižní verze jako její přidaná hodnota.

FRAUS Velký ekonomický slovník německo-český / česko-německý vychází zároveň i v elektronické verzi na CD-ROM. Uživatel zde má možnost fulltextového vyhledávání či rychlého vyhledání hesel jednoslovných i slovních spojení, bez nutnosti volby výchozího jazyka. Pro snadnou orientaci jsou zde barevně odlišena hesla a příkladové vazby od překladů. Díky systému multiBANK Mini je možné snadné vyhledávání v textu na internetu, v jiných softwarových aplikacích a podobně.

Nakladatelství je členem:



Evropské asociace nakladatelství učebnic (European Educational Publishers Group).

FRAUS Velký ekonomický slovník německo-český / česko-německý je určen především podnikatelům, manažerům, ekonomům, právníkům, zaměstnancům bank, burzovním makléřům, pracovníkům obchodních a účetních oddělení, auditorům, překladatelům a tlumočnickům, vědcům, učitelům a studentům ekonomických oborů.

V loňském ročníku soutěže Slovník roku byl oceněn **FRAUS Velký ekonomický slovník anglicko-český / česko-anglický**, a to cenou poroty za 1. místo v kategorii Odborný překladový slovník.



Svazu českých knihkupců a nakladatelů

Kontakt:

Markéta Čechurová

PR manažerka

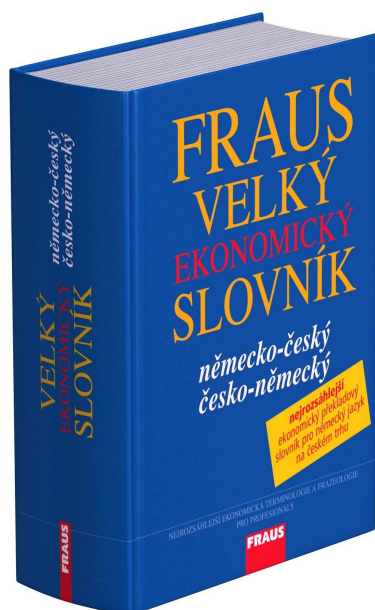
e-mail: cechurova@fraus.cz

tel.: 377 338 839



Nakladatelství Fraus, s.r.o.
Goethova 8, 301 31 Plzeň
telefon:
377 226 102 – sekretariát
377 321 069 – obchodní oddělení
377 225 615 – marketing
fax: 377 224 594
e-mail: info@fraus.cz
www.fraus.cz

IČO 64831027
DIČ CZ64831027
bankovní spojení:
ČSOB Praha, a.s., pobočka Plzeň
č.účtu 8010-0704236353 / 0300
KB Praha, a.s., pobočka Plzeň
č. účtu 78-1793850287/0100



Nakladatelství je členem:



Evropské asociace nakladatelství
učebnic (European Educational
Publishers Group).



Svazu českých knihkupců
a nakladatelů